

Zu 647 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP

Ausgedruckt am 13. 10. 1992

Regierungsvorlage

Änderung der Regierungsvorlage 647 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP durch den Briefwechsel, mit dem das österreichische Zollzugeständnis für Froschschenkel zurückgenommen wird

Die Bundesregierung hat in ihrer Sitzung am 14. Juli 1992 beschlossen, dem Nationalrat das Bilaterale Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik über bestimmte Vereinbarungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte samt Anhängen (647 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP) gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG zur verfassungsmäßigen Behandlung zuzuleiten.

REPUBLIC OF AUSTRIA
Ministry for Economic Affairs

Vienna, 4 September 1992

Sir,

I have the honour to refer to the Bilateral Agreement in the form of an exchange of letters between the Republic of Austria and the Czech and Slovak Federal Republic concerning certain arrangements for agricultural and processed agricultural Products on 12 June 1992 and the following contacts which have taken place between the two contracting parties with a view to adjust the above mentioned Agreement.

During these contacts it was agreed that it would be appropriate, in the light of the experience gained, to withdraw the Austrian tariff concession on tariff item-No. 0208 20 — frogs legs — as originally contained in Annex I a of the Agreement.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Czech and Slovak Federal Republic is in agreement with the content of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

For the Government of the Republic of Austria:

Josef Mayer
Director

René Vochyan
Director
Ministry of Foreign Trade
Politických Věžnů 20
11249 Prague 1

FEDERÁLÑÍ MINISTERSTVO
ZAHRANIČNÍHO OBCHODU
PRAHA

Prague, 25th September 1992

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the Bilateral Agreement in the form of an exchange of letters between the Republic of Austria and the Czech and Slovak Federal Republic concerning certain arrangements for agricultural and processed agricultural Products on 12 June 1992 and the following contacts which have taken place between the two contracting parties with a view to adjust the above mentioned Agreement.

During these contacts it was agreed that it would be appropriate, in the light of the experience gained, to withdraw the Austrian tariff concession on tariff item-No. 0208 — frogs legs — as originally contained in Annex I a of the Agreement.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Czech and Slovak Federal Republic is in agreement with the content of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration."

I have the honour to inform you that, after having consulted this adjustment with the Federal Ministry of Economy, Ministry of Agriculture of the Czech Republic and Ministry of Agriculture of the Slovak Republic the Federal Ministry of Foreign Trade is in agreement with the content of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

René Vochyan
Director General

Josef Mayer
Director
Ministry for Economic Affairs
Stubenring 1
Vienna

(Übersetzung)

REPUBLIK ÖSTERREICH
Bundesministerium für
wirtschaftliche Angelegenheiten

Wien, am 4. September 1992

Sehr geehrter Herr!

Ich beeibre mich auf das Bilaterale Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik über bestimmte Vereinbarungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte vom 12. Juni 1992 sowie die Kontakte, die zwischen den Vertragsparteien stattgefunden haben, um das obenerwähnte Abkommen anzupassen, Bezug zu nehmen.

Während dieser Kontakte wurde Einvernehmen darüber erzielt, daß es sich auf Grund der gewonnenen Erfahrungen als angebracht erweist, das österreichische Zollzugeständnis betreffend Unternummer 0208 20 — Froschschenkel — des österreichischen Zolltarifs, wie es im Anhang I a des Abkommens enthalten ist, zurückzunehmen.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir die Zustimmung der Regierung der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik zum Inhalt dieses Schreibens bestätigen würden.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Für die Regierung der Republik Österreich:

Josef Mayer
Ministerialrat

René Vochyan
Direktor
Außenhandelsministerium
Politichych Věžnů 20
11249 Prag 1

Zu 647 der Beilagen

3

BUNDESMINISTERIUM FÜR
AUSSENHANDEL
PRAG

Wien, am 25. September 1992

Sehr geehrter Herr!

Ich beeche mich, den Eingang Ihres heutigen Schreibens zu bestätigen, das wie folgt lautet:

„Ich beeche mich auf das Bilaterale Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik über bestimmte Vereinbarungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte vom 12. Juni 1992 sowie die Kontakte, die zwischen den Vertragsparteien stattgefunden haben, um das obenerwähnte Abkommen anzupassen, Bezug zu nehmen.“

Während dieser Kontakte wurde Einvernehmen darüber erzielt, daß es sich auf Grund der gewonnenen Erfahrungen als angebracht erweist, das österreichische Zollzugeständnis betreffend Unternummer 0208 20 — Froschschenkel — des österreichischen Zolltarifs, wie es im Anhang I a des Abkommens enthalten ist, zurückzunehmen.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir die Zustimmung der Regierung der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik zum Inhalt dieses Schreibens bestätigen würden.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.“

Ich beeche mich Sie darüber in Kenntnis zu setzen, daß das Bundesministerium für Außenhandel nach Herstellung des Einvernehmens über diese Anpassungen mit dem Bundesministerium für Wirtschaft, dem Ministerium für Landwirtschaft der Tschechischen Republik und dem Ministerium für Landwirtschaft der Slowakischen Republik, mit dem Inhalt dieses Schreibens einverstanden ist.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

René Vochyan
Direktor

Josef Mayer
Ministerialrat
Bundesministerium für
wirtschaftliche Angelegenheiten
Stubenring 1
Wien